

外国语言文学双月刊

2021. 2

第42卷总第201期



SHANDONG FOREIGN LANGUAGE TEACHING

山东外语教学

山东外语教学

高端访谈

中国译论通史研究:重识与重写

——黄忠廉教授访谈录 费周瑛 黄忠廉(3)

语言学研究

中西医英语学术论文介入资源对比分析 刘国兵(10)

主体间资源的介入研究 刘世铸 张 征(19)

俄罗斯民族文化概念“истина(真理)”的人文—认知阐释 彭玉海(34)

二语习得研究

英语二语学习者情绪词加工效应研究 陈士法 顾晓岚(45)

提取标准与统计方法对二语词块研究的影响 严恒斌(55)

基于多源语料库的二语意义、句法饱和度构建分析

——以 *there be* 句型为例 秦 琴 丁 研(67)

文学研究

- 论《矿童》中的空间政治书写 李美芹(79)
- 侦探制裁:阿加莎·克里斯蒂小说的伦理困境书写 杜娟 罗君艺(89)
- 杰克·伦敦海洋小说中的疾病书写与“太平洋迷思” 段波 张景添(100)

翻译与副文本研究

- 企鹅英文版《浮生六记》中的副文本研究 梁林歆(108)
- 苏轼古文英译的副文本功能研究
- 以序言、注释和评论为考察对象 李雪丰(116)
- 副文本视角下的译者伦理研究
- 以《射雕英雄传》译者郝玉青为例 蔡筱雯(125)

Shandong Foreign Language Teaching

(Bimonthly)

No. 2 (Serial No. 201) , 2021

Contents

Reinterpreting and Rewriting the General History of Chinese Translation Theories :

An Interview with Professor Huang Zhonglian

..... FEI Zhouying & HUANG Zhonglian(3)

A Comparative Study on Engagement Resources in Western and Traditional

Chinese Medical Academic Articles Written in English LIU Guobing(10)

Research on the Engagement of Intersubjective Resources

..... LIU Shizhu & ZHANG Zheng(19)

A Humanistic-Cognitive Interpretation of the Russian National-Cultural

Concept “Истина (Truth)” PENG Yuhai(34)

An Empirical Study on the Processing of English Emotion Words for ESL Learners

..... CHEN Shifa & GU Xiaolan(45)

Investigating the Effects of Extraction Criteria and Statistical Methods

on L2 Lexical Bundle Research YAN Hengbin(55)

An Analysis of Semantic-Syntactic Saturation of SL Based on Multi-Sourced Corpora :

The Case of *There be* Construction QIN Qin & DING Yan(67)

On the Spatial Political Writing in *Mine Boy* LI Meiqin(79)

Call for Executing: The Ethical Dilemma in Agatha Christie ' s Novels

..... DU Juan & Luo Junyi(89)

Disease and Pacific Myth in Jack London ' s Sea Tales

..... DUAN Bo & ZHANG Jingtian(100)

A Paratextual Study on Penguin Version of *Six Records of A Floating Life*

..... LIANG Linxin(108)

The Function of Paratext in Translating Su Shi ' s Ancient Prose :

A Study based on Preface , Notes and Comments LI Xuefeng(116)

The Paratextual Study of Translator Ethics :

A Case Study of Anna Holmwood and her Version of

Legends of the Condor Heroes CAI Xiaowen(125)

征稿启事

1. 《山东外语教学》为全国中文外国语类学术期刊、华东地区优秀期刊，由山东省教育厅主管、山东师范大学主办，1980年创刊，每年六期，逢双月出版。本刊宗旨为：立足国内外学术前沿，展示外国语言文学最新研究成果，推介外语名家力作和新秀新作，开拓外语研究视野，繁荣外语教育事业。
2. 本刊设有“语言研究”“教学研究”“文学研究”“翻译研究”“高端访谈”“新书评介”等栏目。来稿要求观点鲜明、论证充分、格式规范、语言流畅。正文篇幅8000字左右；书评5000字左右。本刊主要刊登中文稿件，适量接受海外学者的英文稿件。
3. 本刊已经采用网上采编系统，投稿请登陆<http://www.wyjx.sdnu.edu.cn/>，点击“在线投稿”，根据提示注册并上传稿件。投稿成功后，可使用“在线查稿”，查询稿件的处理进度。
4. 本刊参照国际惯例，严格实行同行专家匿名评审制度，并根据专家评审意见决定稿件录用与否。审稿周期为三个月，三个月内若未收到稿件修改意见或录用通知，可自行处理稿件。本刊有权对来稿进行编辑加工。
5. 本刊不以任何形式收取版面费。一经刊用，寄送作者当期样刊两册。
6. 来稿文责自负，请勿一稿多投。
7. 版权声明：本刊刊载文章的版权归《山东外语教学》编辑部所有。本刊已被CNKI中国期刊全文数据库收录，如作者不同意文章被收录，请在来稿时声明。

山东外语教学（双月刊）

2021年 第2期 总第201期 2021年4月出版

主管单位 山东省教育厅

主办单位 山东师范大学

出版单位 《山东外语教学》编辑部

主 编 王 卓

副 主 编 杨 彬

地 址 济南市历下区文化东路88号山东师范大学内

邮政编码 250014

网 址 www.wyjx.sdnu.edu.cn

SHANDONG WAIYU JIAOXUE

国内发行 《山东外语教学》编辑部（邮发代号：24-141）

国外发行 中国国际图书贸易集团有限公司（国外代号：BM2126）

刊 号 ISSN 1002-2643 CN 37-1026/G4

印刷单位 山东教育印务中心

定 价 18.00元

